

## Original music for cello and guitar

Frankish Bergoglio  
John Brannen  
Pavel Simek  
Markus Maruri  
David Allen  
Hermann Haerle  
Frank Chapp

Michael Kevin Jones  
Agustín Maruri

ORIGINAL MUSIC FOR CELLO AND GUITAR. Michael Kevin Jones, cello. Agustín Maruri, guitarra.

E.MEC. E-001 • 75' • DDD  
EMEC ★★★M

Ya desde su primer trabajo, el dúo Jones & Maruri tuvo claro su objetivo: grabar obra original para chelo y guitarra. Aquí hacen un recorrido por los compositores del siglo XIX hasta mediados del XX. De hecho, incluyen obras

escritas especialmente para ellos: *Siluetas* y *Perfiles*, del compositor bonaerense Pedro Sáenz, ambas con dos partes contrastantes, una formal y de carácter romántico y la otra más moderna y neobarroca; y la vanguardista *A/b/a*, de Francesco Tellì. Un interesante conjunto que abre todo un mundo de posibilidades para ambos instrumentos.

E.M.

## Original romantic music for cello and guitar

Leonard Von Call  
Franz Schubert  
Ludwig van Beethoven  
Johann Sebastian Bach  
Michael Kevin Jones  
Agustín Maruri

ORIGINAL ROMANTIC MUSIC FOR CELLO AND GUITAR. Michael Kevin Jones, cello. Agustín Maruri, guitarra.

E.MEC. E-021 • 73' • DDD  
EMEC ★★★M

Con este disco el dúo Jones & Maruri persigue una doble finalidad: incluir obras originales para esta agrupación y recuperar autores del romanticismo prácticamente olvidados. Es el caso del guitarrista y compositor alemán

Leonard Von Call, del que han grabado dos *Serenatas inéditas*, en las que destacan la dificultad de sus partes solistas. Junto a él está el *Potpourri* del chelista y compositor alemán Dotzauer y el *Potpourri en Forma de Serenade* del compositor checo Matiegka, una obra que incluye unas *Variaciones sobre el tema del Don Giovanni* de Mozart.

E.M.

## Don Quijote y Dulcinea

The Jones & Maruri  
cello guitar duo



DON QUIJOTE Y DULCINEA. Michael Kevin Jones, cello. Agustín Maruri, guitarra.

E.MEC. E-063 • 75' • DDD  
EMEC ★★★RM

Jones y Maruri seleccionan para este disco repertorio del siglo XX, que como ya ocurría en sus anteriores trabajos, se graba por primera vez (a excepción de la obra de Gnatallì). Es un trabajo excelente, que explora toda la gama

expresiva y concertante de esta asociación instrumental puede ofrecer. Desde obras bellísimas de gran lirismo, como *Don Quijote y Dulcinea* de Marchelle, hasta el folclórico *Tango de Reybay* o el expresivo *Viteace* de Hauswirth. Excelente recopilación tanto por el destacado trabajo de los compositores como por la interpretación del dúo.

E.M.

## Evocaciones de España



EVOCAIONES DE ESPAÑA. Michael Kevin Jones, cello. Agustín Maruri, guitarra.

E.MEC. E-075 • 78' • DDD  
EMEC ★★★M

El conjunto de piezas aquí reunidas es de origen diverso. Por un lado están las de inspiración folklórica, adaptaciones de obras reconocidas mundialmente y, por otro lado, las escritas y dedicadas a este dúo, también con fuerte influencia del folklore español. Así, junto a *Aranjuez ma pensée* de Rodrigo, están las *Evocaciones de España* de Paul Coles o el Nocturno de San Ildefonso de Tanaka. Variedad y versatilidad son las virtudes de las que hacen gala Jones y Maruri en esta ocasión.

E.M.



JIANG WENYE'S 16 BAGUETTES. Michael Kevin Jones, cello. Agustín Maruri, guitarra.

E.MEC. E-097 • 60' • DDD  
EMEC ★★★M

En la primera parte de este disco China es la inspiración que lleva a Jones y Maruri a grabar algunas de sus canciones tradicionales, transcritas para chelo y guitarra por Agustín Maruri. En la segunda es Japón el protagonista a través de las *16 Baguettes* (para piano) del

compositor japonés Jiang Wenye. Una combinación de países que han compartido muchas similitudes artísticas junto a fuertes influencias de la música occidental.

E.M.

## Arpeggione



ARPEGGIONE. Michael Kevin Jones, cello. Agustín Maruri, guitarra.

E.MEC. E-081/E-114 • 2 CDs • 98' • DDD  
EMEC ★★★M R

La inclusión de la *Sonata Arpeggione* habla por sí misma del repertorio de este doble disco. De una calidad indiscutible, Schubert encabeza una excelente selección de compositores del XIX. Pero será la *Sonata*, en su versión para chelo y guitarra transcrita personalmente por Maruri, la que regalará los oídos de los que se acerquen a escucharla. Perfecta en registros y ensamblaje de ambos instrumentos, la expresividad y perfeccionismo de su interpretación sitúa este trabajo entre los mejores de su discografía.

E.M.



**Jiang Wenye :  
16 Bagatelles & Other Century Old Chinese Music**  
EMEC E-097 (TT 60'12")

Jones & Maruri cello & guitar duo  
Recorded: Nov 2010

這張 CD 選在五年江文也百年誕辰紀念年的年底完成製作。西班牙結他演奏家 Agustín Maruri 改編江文也的《離家小品十六首》作品八，聯同他的二重奏搭檔英國大提琴家 Michael Kevin Jones，將原來的鋼琴演奏化為兩件樂器十指協奏，演奏出既熟悉的樂韻，又開拓新層次的美感。

江文也 1910 年生於日治時代的臺灣，自小受日本教育。1936 年春天，離開日本多年，並且已成為當地知名音樂家的江文也，積極創作作曲家 Alexander Tchaerpnin 初次聽及初識古都北平，轉時上海，尋找他的文化根源。在出發前幾天，他已經開始創作了幾首鋼琴短曲，抒發他對祖國的嚮往。在艱辛旅程之後，更讓他完成了精美《離家小品十六首》。這些作品是 Tchaerpnin 的忠實，不但保留其演奏風格，印刷出版，更將給作品歸到另一套鋼琴曲《五首童謠》作品四，歷史 1936 年第四版或於其國際音樂節，並獲得作曲獎。

隨著江文也作品風格的轉變點，他開始找回他的音樂自傳，面對任何來自未來與都是極具意義，也是由作曲家邁向偉大作曲家的重要一步。江文也的文章《從北平到上海》(1938) 記錄他當時的心情：“終於到了北平，一踏著腳的正是聖門，自己不得不得真誠去學【正氣歌】，再我的手中寫出這其破亂的古老的碑上亦歌聲著。一踏進地門！那那歌聲！……我這是在這那那的古老的天地上重新地尋找歌聲。……我又是寫著，北平！北平！我懷地念著這名字，這那可也心裏那那的與會之聲與瘋狂之舞聲呀。真好似與那人的會聲，因這印地那那的心底，成聲成其那那聲……”

江文也所編寫的“正氣”、“同鄉歌聲”、“武鄉”，在最後一曲《北京工聯門》裏完全收場無遺，原裝鋼琴獨奏曲之然耳。他 1936 年改編的管弦樂版本《故鄉童謠》亦以此為作動，總得地他的音樂形象更加令人聯想到 Messogsky 的《基督大門》。Jones & Maruri 這一曲的演奏由指揮師先天條件限制，與不同演奏的風格，但信只是表表心願，硬要將改編版與原曲比較，收毛字眼的必然結果。其實，



江文也

改編版與創作，而非複製，重點是能否還原作的精神，以不同的樂器組合重新演繹，甚至展示新的風格。

深入東西洋音樂選擇中無疑不少，但 Jones & Maruri 的大提琴與結他自然令心中一嘆：幾？人和樂器怎能好像得了驚龍，分明是中國音樂的獨特氣質？第四首《童謠小歌的全集情》，第十一首《午夜的歌聲》，第十五首《午夜的狂想》，民族樂韻的演奏演繹了出來，第十二首的兩件樂器妙用已展現演奏而音色變化，並非比諸其那那那的氣韻場面，那麼再快一點更妙，但基本上還準了原曲神韻。管弦樂版本《故鄉童謠》而給作中為第二樂章，標題正是《故鄉童謠》，Jones & Maruri 只將兩件樂器，色彩也加入生動。第六首在鋼琴上有近似 Bartok 的節奏，Stravinsky 的原始狂動，改由大提琴與結他演奏之後，膽力不減，緊張依然，更多了京滬樂壇樂隊的和功樂。〈哦！不白費又在聽舊參考原

簡凡明

音響技術  
AUDIO TECHNIQUE

CD review from **AUDIOTECHNIQUE, HONG KONG** Issue No. 354 Mar 2011  
本文 編 錄 自 香 港 音 響 技 術 2011 年 3 月 號 第 354 期

版。) 戲宮充滿哀愁感傷的段落如第二、第七《蘇絲樂》、第九《蘇丝的》，在大提琴與結他對比呼應之下，更多一分纏綿哀怨，第十首的江青悲慘身軀，第十三、十四首的阿諾妮、腳土情，在兩件樂器的拉鋸對唱之下，更顯揮霍甘情的癡狂慘劇。

CD 的另一半是十六首中國民族音樂，1996 年 Maruri 第一次在中國舉行演奏，獲邀在北京中央音樂學院附屬大廳演出，讓聽眾欣賞到能尋出中國音樂的線頭，其中區有一些中國民族音樂，Maruri 將之改編為大提琴與結他二重奏，也有不少份是大提琴獨奏或結他獨奏。當中包括很多我們熟悉的曲子，如《小河淌水》、《小仙花》、《牧童短笛》、《茉莉花》、《彝族舞曲》、《王小二打年》等。想不到 Jones & Maruri 的音色神韻完全像中國樂器，樂曲可以像別樣這自然的音樂感。

其實，不少中國音樂早有結他獨奏改編，最為人熟悉的可能是羅蘭先生改編的彝族舞曲（王爾德原曲寫給鋼琴），亦有不少名家演奏，包括羅德傑，而互聯網上更可找到其他演奏家的視頻。Maruri 樂隊改編版本技巧並不簡單，雖然曲調更別緻，但大多中國演奏家就受不了瘋狂的弓弦、過度尖急、編

曲過火，簡潔法顯明高斯他。反而，Maruri 演奏的意大利演奏家更有中國文化的含蓄味道。

中國著名古箏《茉莉花》原稱《雙蓮華》，《茉莉調》，結他的轉寫，後來民間以第一樂句“好一朵茉莉花”對句名稱為《茉莉花》。歌曲變奏傳各省之後都有變調。我初也最念的原調（翻標出自粵語劇本）應是中場的第十段《茉莉花》，而演藝到南方的變調轉速輕快，就是中場的第三段《小仙花》，我們小學時唱的“好一朵小仙花”比我原表第二段歌詞。兩個曲調形影相隨，很多人都將它們混淆。Maruri 交給我的曲本原上亦本與後都稱《茉莉花》，高潔編第三段改名《小仙花》，區區應應清李鴻章與歐洲列強在外交禮儀上用的臨時國歌，編曲法轉到西方，Puccini 的 Turandot 也用該旋律。Maruri 處理這兩段曲都較簡單到曲中情景：這應充滿生氣的《小仙花》，大提琴的二部結構與他的主旋律穿梭交織，多聲音樂的《茉莉花》以大提琴獨奏，Jones 的演奏深情的，轉至他基操步輕鬆，這樣的靈動細膩，隨性的善美，琴聲的共鳴，都極高境界。唯是《彝族舞曲》由獨特快悅風情轉變，似是與後曲結。☐

音響技術  
audiotechnique

CD review from **AUDIOTECHNIQUE, HONG KONG** Issue No.354 Mar 2011  
本文輯錄自香港音響技術 2011年3月號 第354期